

CONVIVENZA

Il pretsch per ina vaira aventura



Von Fadrina Hofmann*

Sco ina furia sun jau ida encunter a mes figl, cura ch'el è dacurt arrivà a chasa cun passa in'ura retard. Segir che l'entir quartier ha udi mia vusch grittentada drizzada vers mes mattet da sis onns. El na ma guardava gnanc en fatscha, saveva exactamain ch'el aveva fatg insatge inacceptabel.

Mo vulain cumenzar cun l'entschatta dal drama. Nus abitain duas minutas davent da la scolina – duas minutas a pe, sa chapescha. La scolina finescha a las 11.15. Normalmain è mes figl circa ina mes'ura pli tard a chasa. Nagin problem per mamma. Jau hai chapientscha per las differenzas da sentiment da temp tar creschids ed uffants. Jau chapesch era ch'in uffant da sis onns sto anc sa divertir in mument cun ses amis sin la piazza da giugar u rampignar sin il chastagner per ramassar las chastognas ch'èn anc pachetadas en lur vestgids da pizs. Gea, jau hai en quasi mintga cas chapientscha per circa mintga distracziun che evitescha in mattet da vegnir a chasa subit suenter la scolina. Ma, i dat muments, nua che la chapientscha svanescha e fa lieu

al temperament talian zuppà en mai.

Creschids han termins. Creschids èn obligads da s'organisar per ademplier termins. Jau sun ina creschida, jau hai termins, jau sun in talent d'organisaziun. Mes unic problem è che uffants na funcziuneschan betg tenor il medem princip e quai po daventar problematic. Per dir curt: mamma aveva in termin impurtant ed aveva organisà tut perfetgamain. L'unic ch'ella n'aveva betg planisà era in uffant cun agens plans.

L'uffant aveva numnadamain chatta in stgazi. Ensemen cun ses ami da tschintg onns ha el gi la gronda fortuna da chattar in rap. Els dus eran immediatamain persvas ch'i sa tractia d'ina munaida antica romana. E nua ch'i sa chatta ina munaida da gronda valur, datti segir anc dapli da chattar. La tschertga aventurusa ha cumenzà. La chausa era bler memia interessanta per sa reguardar da la cunvegna cun mamma: il zain da mezdi è insatge secundar, sch'ins è curt avant la scuverta d'in vair stgazi, navair? Ils cloms dals geniturs èn irrelevants, anzi, disturban schizunt tar ina missiun da tala impurtanza.

Uchia è passà il temp. Durant ch'ils mattets sfunsavan adina pli fitg en lur mund da fantasia, è daventada mamma adina pli gnervusa e la fin finala cumplettamain stressada, perquai che ses figl era nunchattabel. Il gentar era gia afraid ed il termin impurtant i da l'aua giu, cura ch'il mattet che traglichava da l'aventura passentada è turnà la fin finala a chasa. Il plaschair è però svani

svelt, areguard il sbragim da la mamma. «Ma mamma, nus avain tuttina chatta in stgazi!»

Atgnamain ha mes figl gi raschun: nagut na po esser pli impurtant ch'ina vaira aventura.

* Fadrina Hofmann è redactura regionala tar la «Südoschtweiz» e viva cun sia famiglia plain gust da l'aventura a Scuol.

VOCABULARI

pretsch	=	Preis
vusch grittentada	=	verärgerte Stimme
a pe	=	zu Fuss
chapientscha	=	Verständnis
creschi	=	Erwachsener
rampignar	=	klettern
chastagner	=	Kastanienbaum
distracziun	=	Ablenkung
stgazi	=	Schatz
rap	=	Rappen, Räppler
munaida antica	=	antike Münze
cunvegna	=	Abmachung
zain da mezdi	=	Mittagsglocke
sfunsar	=	eintauchen
nunchattabel	=	unauffindbar
traglichar	=	strahlen
sbragim	=	Geschrei

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südoschtweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza.



Ozioma-Schule ist eröffnet

In der vom ehemaligen Sedruner Vikar Ozioma Nwachukwu initiierten und mit Hilfe aus der Cadi realisierten Berufsschule in Umunumo (Südnigeria) hat die Ausbildung begonnen.

Disentis. – Die Mbara Ozioma Foundation und ihr Disentiser Förderverein haben ein wichtiges Ziel erreicht: Seit September werden die ersten 24 Schüler, darunter drei Schülerinnen, in der neu erbauten Mbara-Ozioma-Berufsschule in Umunumo im Süden Nigerias unterrichtet. Die Schule eröffne den jungen Menschen in der Region zum ersten Mal die Möglichkeit, durch eine qualifizierte Berufsausbildung Arbeit, Einkommen und damit bessere Zukunftsperspektiven zu finden, schreibt der Förderverein in einer Mitteilung.

Angeboten werden in einer ersten Phase Schul- und Praxislehrgänge im Schreinerhandwerk. Die Schule orientiere sich dabei am dualen Berufsbildungssystem der Schweiz: Gelernt werde auch mit Maschinen und Werkzeugen, anders als in den staatlichen Berufsschulen, wo vor allem auch aus Mangel an Infrastruktur fast nur mit

Büchern gearbeitet werde, heisst es weiter.

Lotto-Abend für Umunumo Mit der Schule hat Mbara Ozioma gemäss Mitteilung sechs neue Arbeitsplätze geschaffen. Das Errichten und



O. Nwachukwu

Ausrüsten der Theorie- und Werkstattgebäude, mitfinanziert unter anderem vom Förderverein, hat rund 600 000 Franken gekostet. Das Ausbildungsangebot soll möglichst bald noch er-

weitert werden: um die Bereiche Metallbearbeitung und Elektrotechnik. Das wiederum rund 600 000 Franken teure Vorhaben ist zusammen mit den deutschen Partnern der Foundation in Planung, die Realisierung ist für 2015 oder 2016 vorgesehen.

Um den weiteren Ausbau der Mbara-Ozioma-Berufsschule zu ermöglichen, organisiert der Förderverein ein Benefiz-Lotto. Es findet am Samstag, 18. Oktober, um 20 Uhr im Sportzentrum Disentis statt. (jfp)

Weitere Infos: www.mbaraozioma.ch

IN KÜRZE

Gasparin-Schwester arbeiten für das Grenzwachtkorps. Ab November werden die beiden Bündner Biathletinnen Elisa und Aita Gasparin beim Grenzwachtkorps ihre Arbeit mit einem Pensum zu je 50 Prozent aufnehmen. Im Gegensatz zu ihrer Schwester Selina, die zu 100 Prozent als Grenzwächterin angestellt ist, werden Elisa und Aita als zivile Mitarbeiterinnen arbeiten, wie der Bund kürzlich mitteilte. (so)

IN KÜRZE

Julierstrasse über Nacht gesperrt. Zwischen morgen Dienstag, 22 Uhr, und Mittwoch, 8. Oktober, 5 Uhr ist die Strasse in Bivio innerorts für Last- und Personenwagen gesperrt. Dies infolge Belageinbau. Wie die Kantonspolizei mitteilt, besteht eine Umleitung via Davos – Flüelapass – Zernez oder für Fahrzeuge der beiden oben genannten Kategorien via Tiefencastel – Albulapass – La Punt, wie es weiter heisst. (so)

INSERAT

GEBURTSTAGSANGEBOTE

FÜR ALLE CITROËN-FAHRZEUGE

90

JAHRE
CITROËN
SCHWEIZ

CITROËN empfiehlt TOTAL

Mehr als 1'000 Citroën-Fahrzeuge unter www.carstore.citroen.ch verfügbar.

Zum Beispiel NEUER CITROËN C1 ab Fr. 10'450.–

➤ Auch mit Faltdach erhältlich: Citroën C1 Airscape

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

CITROËN

Angebote gültig für alle zwischen dem 1. und dem 31. Oktober 2014 verkauften Fahrzeuge. Angebote gültig für Privatkunden; nur bei den an der Aktion beteiligten Händlern. Empfohlene Verkaufspreise. Neuer Citroën C1 1.0 VTi 68 Manuell Start, Verkaufspreis Fr. 12'450.–, Geburtstags-Eintauschprämie Fr. 2'000.–, Fr. 10'450.–; Verbrauch gesamt 4,1 l/100 km; CO₂-Emission 95 g/km; Treibstoffverbrauchskategorie B. Abgebildetes Modell mit Optionen: Neuer Citroën C1 1.0 VTi 68 Manuell Feel Airscape, Verkaufspreis Fr. 17'050.–, Geburtstags-Eintauschprämie Fr. 2'000.–, Fr. 15'050.–; gesamt 4,1 l/100 km; CO₂ 95 g/km; Kategorie B. CO₂-Durchschnitt aller angebotenen Fahrzeugmodelle 148 g/km.